



與內地的聯繫

Links with the Mainland

本處與內地消防部隊一向保持緊密聯繫。二零一九年，本處與內地消防同業進行共 65 次互訪和交流活動，藉以加強溝通，分享經驗。

The department maintains close ties with the fire brigades in the Mainland. A total of 65 visits and reciprocal visits were conducted by the department and its Mainland counterparts in 2019 to strengthen communication and share experience.



a.

與內地和海外
的聯繫



b.



c.

- b. 內地消防同業出席消防處第 42 屆陸運會。
A delegation from our Mainland counterpart attends the 42nd Fire Services Athletic Meet.
- c. 甘肅省消防救援總隊參謀長賀衛民(後排左三)率團到訪消防處，了解潛水組的工作。
The Chief of Staff of the Ganxu Fire and Rescue Department, Mr He Weimin (third left, back row), leads a delegation to visit the FSD and is briefed on the work of the Diving Unit.

二月

廣東省消防救援總隊司令部政治協理員后中華率領 24 人代表團參加消防處第 42 屆陸運會。

廣西省消防救援總隊總工程師徐學軍率領八人代表團到訪消防處，就滅火策略、火警調查和防火措施交流意見。

February

Co-ordinator of the Guangdong Fire and Rescue Department, Mr Hou Zhonghua, led a 24-member delegation to participate in the 42nd Fire Services Athletic Meet.

The Chief Engineer of the Guangxi Fire and Rescue Department, Mr Xu Xuejun, led an eight-member delegation to visit the FSD and exchange views on firefighting strategies, fire investigation and fire protection measures.

四月

滄州市人民政府副秘書長呂榮峰率領八人代表團到訪消防處。

April

The Deputy Secretary General of the Cangzhou Municipal People's Government, Mr Lu Rongfeng, led an eight-member delegation to visit the FSD.

五月

中國消防救援學院訓練部部長齊方忠率領六人代表團到訪消防及救護學院，了解學院的專科訓練設施和分享經驗。

處長李建日率領十人代表團到廣東省東莞，出席以粵港澳大灣區海上救援為主題的研討會，並拜訪廣東省消防救援總隊。

May

The Director of the Training Department of the China Fire and Rescue Institute, Mr Qi Fangzhong, led a six-member delegation to visit the FASA to learn about the specialised facilities and share experience.

Director Li Kin-yat led a 10-member delegation to participate in the seminar about maritime rescue in Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area in Dongguan, Guangdong Province and pay a courtesy call to the Guangdong Fire and Rescue Department.

六月

甘肅省消防救援總隊參謀長賀衛民率領七人代表團到訪消防處，就專科訓練交流意見。

- a. 廣西省消防救援總隊總工程師徐學軍(左二)到訪消防處消防及救護學院，了解消防處的工作。
The Chief Engineer of the Guangxi Fire and Rescue Department, Mr Xu Xuejun (second left), visits the FASA to learn about the work of the FSD.

June

The Chief of Staff of the Ganxu Fire and Rescue Department, Mr He Weimin, led a seven-member delegation to visit the FSD and exchange views on specialised training.

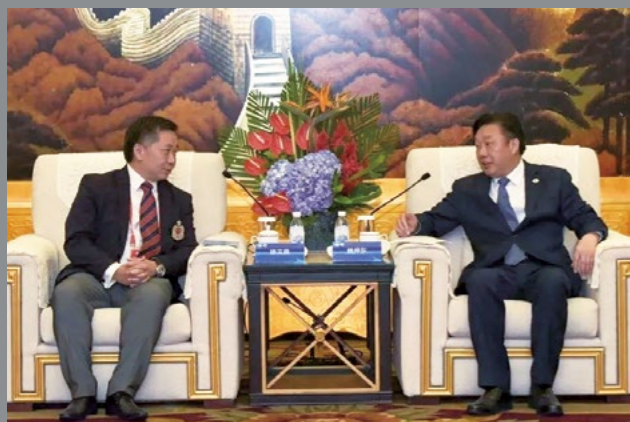
Director Li Kin-yat led a five-member delegation to attend the China Fire Conference at the invitation of the Fire and Rescue Department of the Ministry of Emergency Management in Shenzhen and exchange views with the Mainland delegates on various issues.



d.



e.



f.

d. 消防處派員到杭州參與首屆「火焰藍」國際消防救援技術交流競賽。

The team from the FSD participates in the First "Flame Blue" International Technical Exchange and Games on Fire and Rescue in Hangzhou.

e. 交通運輸部副部長劉小明(前排右四)率團到訪消防處,了解本處的滅火救援裝備。

The Vice Minister of Transport, Mr Liu Shaoming (fourth right, front row), leads a delegation to visit the FSD and is briefed on the FSD's firefighting and rescue equipment.

f. 助理處長(消防安全)徐文良(左)造訪四川省消防救援總隊。

Assistant Director (Fire Safety) Chui Man-leung (left) pays a visit to the Fire and Rescue Department of Sichuan Province.

七月

上海市消防救援總隊副參謀長朱建偉率領 20 人代表團到訪消防處,進行為期 10 日的滅火策略及防火經驗交流。

高級消防區長楊儉生率領六人代表團到北京,與北京市消防救援總隊就高層建築物滅火專門技術交流知識。

八月

助理處長(消防安全)徐文良率領 141 人代表團到四川省成都,參加 2019 世界警察和消防員運動會,並藉此機會造訪四川省消防救援總隊,分享經驗,促進工作聯繫。

十月

副消防總長(新界北)郭柏超率領八人代表團到北京,參加第 18 屆國際消防設備技術交流展覽會,並拜訪應急管理部消防救援局、北京市消防救援總隊、交通運輸部救助打撈局和中國消防救援學院。

十一月

交通運輸部副部長劉小明率領七人代表團到訪消防處,分享經驗,促進工作聯繫。

助理處長(牌照及審批)梁冠康率領 39 人代表團到浙江省杭州,參加首屆「火焰藍」國際消防救援技術交流競賽,並拜訪浙江省消防救援總隊,加強進一步合作。

July

The Deputy Chief of Staff of the Shanghai Fire and Rescue Department, Mr Zhu Jianwei, led a 20-member delegation to visit the FSD and held a 10-day experience sharing session on firefighting strategies and fire protection.

Senior Divisional Officer Yang Kin-sang led a six-member delegation to Beijing to exchange knowledge on high-rise building firefighting specialist techniques with the Fire and Rescue Department of Beijing.

August

Assistant Director (Fire Safety) Chui Man-leung led a 141-member delegation to participate in the 2019 World Police and Fire Games in Chengdu, Sichuan Province.

The delegation also took the opportunity to pay a visit to the Fire and Rescue Department of Sichuan Province to share experience and foster networking.

October

Deputy Chief Fire Officer (New Territories/North) Kwok Pak-chiu led an eight-member delegation to participate in the 18th International Fire Protection Equipment Technology Conference and Exposition in Beijing and pay courtesy calls to the Fire

and Rescue Department of the Ministry of Emergency Management, the Beijing Fire and Rescue Department, the China Rescue and Salvage of the Ministry of Transport and the China Fire and Rescue Institute.

November

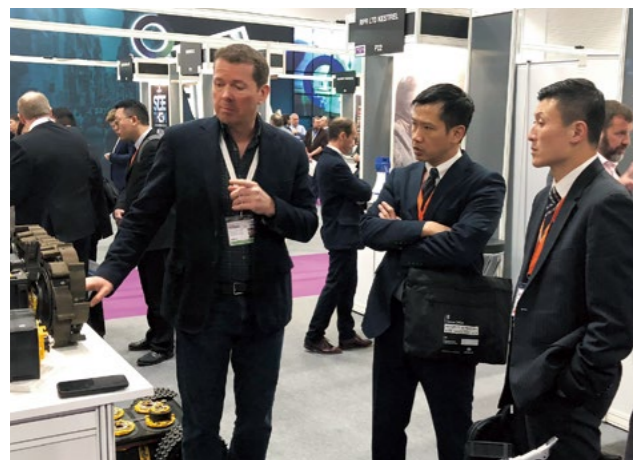
The Vice Minister of Transport, Mr Liu Shaoming, led a seven-member delegation to visit the FSD to share experience and foster networking.

Assistant Director (Licensing and Certification) Leung Kwun-hong led a 39-member delegation to participate in the First "Flame Blue" International Technical Exchange and Games on Fire and Rescue in Hangzhou, Zhejiang Province and pay a courtesy call to the Zhejiang Fire and Rescue Department with a view to enhancing further collaboration.

與海外的聯繫

Links with Overseas

- g. 助理處長(救護)陳兆君(後排左五)參加歐洲緊急醫療研討會及錦標賽2019。
Assistant Director (Ambulance) Chan Shiu-kwan (fifth left, back row) attends the EMS 2019 Madrid and European EMS Championship 2019.
- h. 助理處長(總部)曾永鴻(右二)率團到法恩伯勒出席保安與警務展覽2019,了解有關的裝備和技術。
Assistant Director (Headquarters) Tsang Wing-hung (second right) attends the Security and Policing 2019 in Farnborough to learn about the relevant equipment and technologies.
- i. 助理處長(牌照及審批)梁冠康(左)於美國消防協會會議及展覽了解不同的設備及技術。
Assistant Director (Licensing and Certification) Leung Kwun-hong (left) learns about various equipment and technologies at the NFPA Conference and Expo in the United States.



h.

本處亦與海外同業保持密切聯繫,積極參與各類會議和座談會,交流最新的措施和發展。

The department also maintains close liaison with overseas counterparts and participates actively in various conferences and forums to exchange views on the latest initiatives and developments.

與內地和海外的聯繫



g.



i.

Links with the Mainland & Overseas

一月	副救護總長曾敏霞率領代表團造訪德國法蘭克福的醫院。	
三月	助理處長(總部)曾永鴻和副消防總長(總部)陳慶勇率領代表團到英國法恩伯勒,出席保安與警務展覽2019,就各項措施和發展交換意見。	
四月	助理處長(救護)陳兆君率領代表團到西班牙馬德里,參加歐洲緊急醫療研討會及錦標賽2019,參賽隊在比賽中奪得第四名。	
六月	助理處長(九龍)羅紹衡率領代表團到加拿大愛民頓,出席都會消防首長會議。 高級消防區長(九龍東)黃振業率領代表團到英國倫敦,出席國際高層樓宇消防安全會議。	助理處長(牌照及審批)梁冠康率領代表團到美國聖安東尼奧出席美國消防協會會議及展覽,研習該協會共識守則及標準的制定和修訂程序。
January	Deputy Chief Ambulance Officer Tsang Man-ha led a delegation to visit hospitals in Frankfurt, Germany.	
March	Assistant Director (Headquarters) Tsang Wing-hung and Deputy Chief Fire Officer (Headquarters) Chan Derek Armstrong led a delegation to attend the Security and Policing 2019 in Farnborough, the United Kingdom, to exchange views on initiatives and developments.	
April	Assistant Director (Ambulance) Chan Shiu-kwan led a delegation to attend the EMS 2019 Madrid and European EMS Championship 2019 in Madrid, Spain. The team placed fourth in the championship.	
June	Assistant Director (Kowloon) Lo Siu-hang led a delegation to attend the Metropolitan Fire Chiefs Conference in Edmonton, Canada. Senior Divisional Officer (Kowloon East) Wong Chun-ip led a delegation to attend the International Tall Building Fire Safety Conference in London, the United Kingdom.	Assistant Director (Licensing and Certification) Leung Kwun-hong led a delegation to attend the NFPA Conference and Expo in San Antonio, the United States, with a view to studying the procedure of the formulation and modification of the NFPA consensus codes and standards.



j.



k.

七月

助理處長(九龍)羅紹銜率領代表團到馬來西亞吉隆坡,參加世界消防日慶祝活動和馬來西亞第一屆消防及拯救局國際救援挑戰賽。

副消防總長(質素保證及管理)鄭瑞安率領代表團到新加坡,出席刑事及行動心理學亞洲會議 2019。

副消防總長(新界北)郭柏超率領代表團到美國聖地牙哥,出席美國環境系統研究所用戶大會 2019。

八月

助理處長(消防安全)徐文良率領代表團到澳洲墨爾本,出席澳洲消防和緊急服務機構會議 2019。

助理處長(新界)邱偉強率領代表團到美國亞特蘭大,出席消防救援國際會議 2019。

副消防總長(新界南)陳錦輝率領代表團到澳洲德寶市和悉尼,參加澳洲公路拯救比賽 2019,並造訪新南威爾斯州消防與救援學院。

副消防總長(港島)廖泰堯率領代表團到新加坡,出席新加坡民防部隊消防船艇下水禮和東盟災難管理政策對話 2019。

九月

高級消防區長(政策課)陳富山率領代表團到英國倫敦,出席國際海事組織第六次運載貨物及貨櫃小組委員會會議。

十一月

副消防總長(總部)陳慶勇率領代表團到美國薩凡納,出席第 67 屆國際緊急應變管理人員協會周年會議,了解應急管理的最新發展。

副消防總長(消防安全)姜世明率領代表團到新加坡,出席新加坡民防部隊的準備周。

July

Assistant Director (Kowloon) Lo Siu-hang led a delegation to attend the World Firefighters' Day Celebration and the First Malaysia International Rescue Extrication Challenge in Kuala Lumpur, Malaysia.

Deputy Chief Fire Officer (Quality Assurance and Management) Cheng Sui-on led a delegation to attend the Asian Conference of Criminal and Operations Psychology 2019 in Singapore.

Deputy Chief Fire Officer (New Territories North) Kwok Pak-chiu led a delegation to attend the Environmental Systems Research Institute User Conference 2019 in San Diego, the United States.

August

Assistant Director (Fire Safety) Chui Man-leung led a delegation to attend the Australasian Fire Authorities Council Conference 2019 in Melbourne, Australia.

Assistant Director (New Territories) Yau Wai-keung led a delegation to attend the Fire-Rescue International 2019 in Atlanta, the United States.

Deputy Chief Fire Officer (New Territories South) Chan Kam-fai led a delegation to attend the Australasian Rescue Challenge 2019 and visit the Fire and Rescue NSW Emergency Services Academy in Dubbo and Sydney, Australia.

Deputy Chief Fire Officer (Hong Kong) Liu Tai-yiu led a delegation to attend the Singapore Civil Defence Force (SCDF) Vessels' Commissioning Ceremony and the ASEAN Strategic Policy Dialogue on Disaster Management 2019 in Singapore.

September

Senior Divisional Officer (Policy Division) Chan Fu-shan led a delegation to attend the Sixth Session of the Sub-committee on Carriage of Cargoes and Containers (CCC6) of the International Maritime Organisation in London, the United Kingdom.

November

Deputy Chief Fire Officer (Headquarters) Chan Derek Armstrong led a delegation to attend the 67th International Association of Emergency Managers Annual Conference in Savannah, the United States to learn about the latest development on emergency management.

Deputy Chief Fire Officer (Fire Safety) Keung Sai-ming led a delegation to attend the Singapore Civil Defence Force (SCDF) Ready Week in Singapore.

j. 助理處長(九龍)羅紹銜(中)率團參加馬來西亞第一屆消防及拯救局國際救援挑戰賽。

Assistant Director (Kowloon) Lo Siu-hang (centre) leads a delegation to participate in the First Malaysia International Rescue Extrication Challenge.

k. 助理處長(新界)邱偉強於亞特蘭大出席消防救援國際會議 2019,了解不同的設備及技術。

Assistant Director (New Territories) Yau Wai-keung attends the Fire-Rescue International 2019 in Atlanta to learn about various equipment and technologies.

l. 副消防總長(質素保證及管理)鄭瑞安(後排左八)率團到新加坡了解當地的滅火救援工作。

Deputy Chief Fire Officer (Quality Assurance and Management) Cheng Sui-on (eighth left, back row) leads a delegation to Singapore to learn about the local firefighting and rescue work.



l.

01 一月

造訪法蘭克福的醫院
Visited hospitals in Frankfurt



02 二月

廣東省消防救援總隊代表團到訪
Received a delegation from the
Guangdong Fire and Rescue
Department

廣西省消防救援總隊代表團到訪
Received a delegation from
the Guangxi Fire and Rescue
Department

03 三月

赴法恩伯勒出席保安與警務展覽
Attended the Security and Policing
2019 in Farnborough



04 四月

赴馬里蘭出席國際緊急調派
研究院博覽
Attended the IAED Navigator
in Maryland

滄州市人民政府代表團到訪
Received a delegation from the
Cangzhou Municipal People's
Government



赴馬德里參加歐洲緊急醫療研討
會及錦標賽
Attended the EMS Madrid and
European EMS Championship in
Madrid

05 五月

赴東莞出席以粵港澳大灣區海上救援
為主題的研討會
Attended the seminar about maritime
rescue in the Guangdong-Hong Kong-
Macao Greater Bay Area in Dongguan

赴深圳出席中國消防會議
Attended the China Fire Conference
in Shenzhen

海南省消防救援總隊代表團到訪
Received a delegation from
the Hainan Fire and Rescue Department

中國消防救援學院代表團到訪
Received a delegation from the China
Fire and Rescue Institute



造訪尼斯和摩納哥的消防和警察部門
Visited the Fire Services and Police
Departments in Nice and Monaco

06 六月



赴聖安東尼奧出席美國消防協會
會議及展覽
Attended the NFPA Conference
and Expo in San Antonio

赴倫敦出席國際高層樓宇消防
安全會議
Attended the International Tall
Building Fire Safety Conference in
London

赴阿納姆參加國際消防教官工作坊
Attended the International Fire
Instructors Workshops in Arnhem



赴愛民頓出席都會消防首長會議
Attended the Metropolitan Fire
Chiefs Conference in Edmonton

甘肅省消防救援總隊代表團到訪
Received a delegation from
the Ganxu Fire and Rescue
Department

07 七月

- 赴吉隆坡參加馬來西亞消防及拯救局國際救援挑戰賽
Attended the Malaysia International Rescue Extrication Challenge in Kuala Lumpur
- 赴聖地牙哥出席美國環境系統研究所用戶大會
Attended the Environmental Systems Research Institute User Conference in San Diego

- 赴新加坡出席刑事及行動心理學亞洲會議
Attended the Asian Conference of Criminal and Operations Psychology in Singapore
- 赴倫敦出席消防工程師學會周年大會及國際會議
Attended the IFE Annual General Meeting and International Conference in London

- 造訪北京市消防救援總隊
Visited the Beijing Fire and Rescue Department
- 上海市消防救援總隊代表團到訪
Received a delegation from the Shanghai Fire and Rescue Department



08 八月

- 赴成都參加世界警察和消防員運動會
Participated in the World Police and Fire Games in Chengdu
- 赴墨爾本出席澳洲消防和緊急服務機構會議
Attended the Australasian Fire Authorities Council Conference in Melbourne



- 赴悉尼參加澳洲公路拯救比賽
Participated in the Australasian Rescue Challenge in Sydney
- 赴亞特蘭大出席消防救援國際會議
Attended the Fire-Rescue International Conference in Atlanta

- 赴新加坡出席新加坡民防部隊消防船艇下水禮和東盟災難管理政策對話
Attended the SCDF Vessels' Commissioning Ceremony and ASEAN Strategic Policy Dialogue on Disaster Management in Singapore
- 赴巴拉斯港出席災難管理領袖論壇和緊急應變工作小組會議
Attended the Senior Disaster Management Officials Forum and the Emergency Preparedness Working Group in Puerto Varas

09 九月



- 赴倫敦出席國際海事組織第六次運載貨物及貨櫃小組委員會會議
Attended the Session of the Sub-committee on CCC6 of the International Maritime Organisation in London

- 赴檀香山出席國際航空防火協會飛機救援及滅火會議
Attended the IAFFA Airport Rescue and Fire Fighting Conference in Honolulu
- 赴拉羅謝爾參加世界救援挑戰賽
Participated in the World Rescue Challenge in La Rochelle

10 十月

- 赴新奧爾良出席世界緊急醫護服務展覽
Attended the EMS World Expo in New Orleans
- 赴北京參加國際消防設備技術交流展覽會
Participated in the International Fire Protection Equipment Technology Conference and Exposition in Beijing



11 十一月

- 赴杭州參加國際消防救援技術交流競賽
Participated in the International Technical Exchange and Games on Fire and Rescue in Hangzhou
- 赴薩凡納出席國際緊急應變管理人員協會周年會議
Attended the International Association of Emergency Managers Annual Conference in Savannah

- 赴新加坡出席新加坡民防部隊的準備周
Attended the SCDF Ready Week in Singapore
- 赴墨爾本出席危險品及危害物質論壇
Attended the Dangerous Good and Hazardous Substances Forum in Melbourne

- 交通運輸部代表團到訪
Received delegation from the Ministry of Transport

12 十二月

- 赴倫敦出席國際災難應變博覽會
Attended the International Disaster Response Expo in London

